CABECERA

YACIMIENTO: Castillo Alter do Chão (Alter do Chão, Portalegre)
MUNICIPIO: Alter do Chão
PROVINCIA: Portalegre (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3943; EMP 624
N. INV: Puerta del Castillo Alter do Chão (Alter do Chão, Portalegre)
TIPO YACIMIENTO: CASTILLO
OBJETO: Lápida
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: conmemorativo
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
E(ra) · Mª · CCC · e nove(n)ta · e [sic] · anos / XXII:dias:de setenbro:/ o mui:nobre:rei:Dom:Ped/ro:mandou:fazer:este:s/eu:castello:dAlter:do / Chaao:

Texto dado por EMP 624.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
En la Era de 1390, el día 22 de septiembre, el nobilísimo rey Don Pedro mandó hacer este castillo de Alter do Chão.

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:

Inscripción conmemorativa de reconstrucción del Castillo de Alter do Chao, realizada por iniciativa de D. Pedro I (EMP 624).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 624

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Tres puntos en la datación / dos puntos en el resto del epígrafe

LENGUA: Portugués

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La lápida presenta un escudo de tipo gótico, recargado con cinco escudetes dispuestos en cruz, que portan cada uno de ellos cinco besantes dispuestos, igualmente, en cruz. La lápida está enmarcada por una moldura de granito y presenta dificultades de lectura, sobre todo por la conjunción de dos aspectos: por un lado, que su localización es muy elevada y, por otro, que sus caracteres están camuflados entre el blanco del mármol y una mezcla oscura. A estos aspectos se suma la presencia de la moldura, voluminosa y saliente, que compromete el uso de luz rasante (EMP 624).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1357-1361, siglo XIV.

CRIT. DAT.: La datación debe ser errónea, estableciéndose entre el inicio del reinado de Pedro I (1357) y el último año de la década de los 90 de la Era Hispánica, es decir, 1399 (1361 d. de C.) (EMP 624).

CONTEXTO HALLAZGO: La lápida se encuentra grabada en una lápida coronando un Escudo Nacional, embutida sobre la puerta de entrada del Castillo de Alter do Chão (EMP 624).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 3943; EMP 624; Almeida, José António Ferreira de (1976) Tesouros Artísticos de Portugal, Lisboa, p. 89. Sousa, José Maria Cordeiro de (1958) "Tentativa de Identificação de uma Lápide Quatrocentista", Arquivo Histórico de Portugal, II Série, vol. I, tomo 1, Lisboa, pp. 429-437 [aquí] p. 431. Calado, Rafael Salinas (1948) "Brazões dos Duques de Bragança no seu antigo Senhorio da Vila de Alter do Chão", sep. de O Instituto, vol. III, Coimbra, p. 12. Keil, Luís (1943) Inventário Artístico de Portugal, vol. I, Distrito de Portalegre, Lisboa, p. 3. Leal, Augusto Soares d'Azevedo Barbosa de Pinho (1873-1890) Portugal Antigo e Moderno ..., vol. I, Lisboa, pp. 166-167. Ribeiro, João Pedro (1819) "Dissertação XV. Sobre a Paleografia de Portugal", Dissertações Chronológicas e Criticas ..., vol. IV, Lisboa, pp. 81-236 [aquí] p. 127. Cardoso, Luis (1747-1751) Dicionário Geographico ou Notícia Histórica de todas as Cidades, Villas, Lugares e Aldeãs..., vol. I, Lisboa, p. 371.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

624

624D